



ORIHUELA

ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH

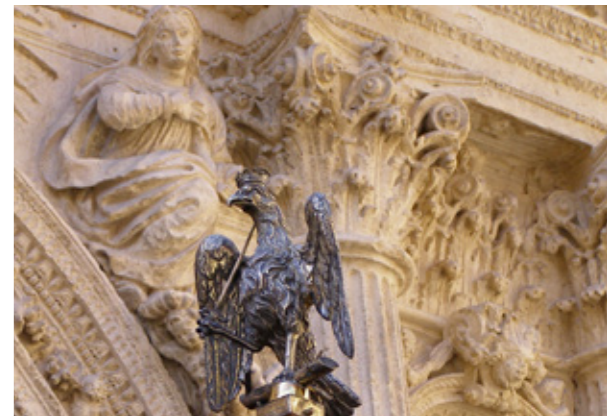
HISTORIA DEL MEDITERRÁNEO



www.orihuelaturistica.es



ORIHUELA
historia del mediterráneo



MONUMENTOS Y MUSEOS



VISTA DE ORIHUELA DESDE EL MONTE SAN MIGUEL.

MONUMENTOS Y MUSEOS

ES El Centro Histórico, declarado Conjunto Histórico Artístico en 1969, nos descubre un gran legado presente en sus iglesias, palacios, conventos y museos. No te podrás perder lugares tan emblemáticos como la casa donde vivió Miguel Hernández, nuestro poeta más universal.

MONUMENTS AND MUSEUMS

EN The Historic Quarter, declared a Historical and Artistic Nucleus in 1969 offers us a great wealth of art and historical remains in the churches, palaces, convents and museums, which are a must for visitors, as is the house where Miguel Hernández, our most famous poet, lived.

MONUMENTS ET MUSÉES

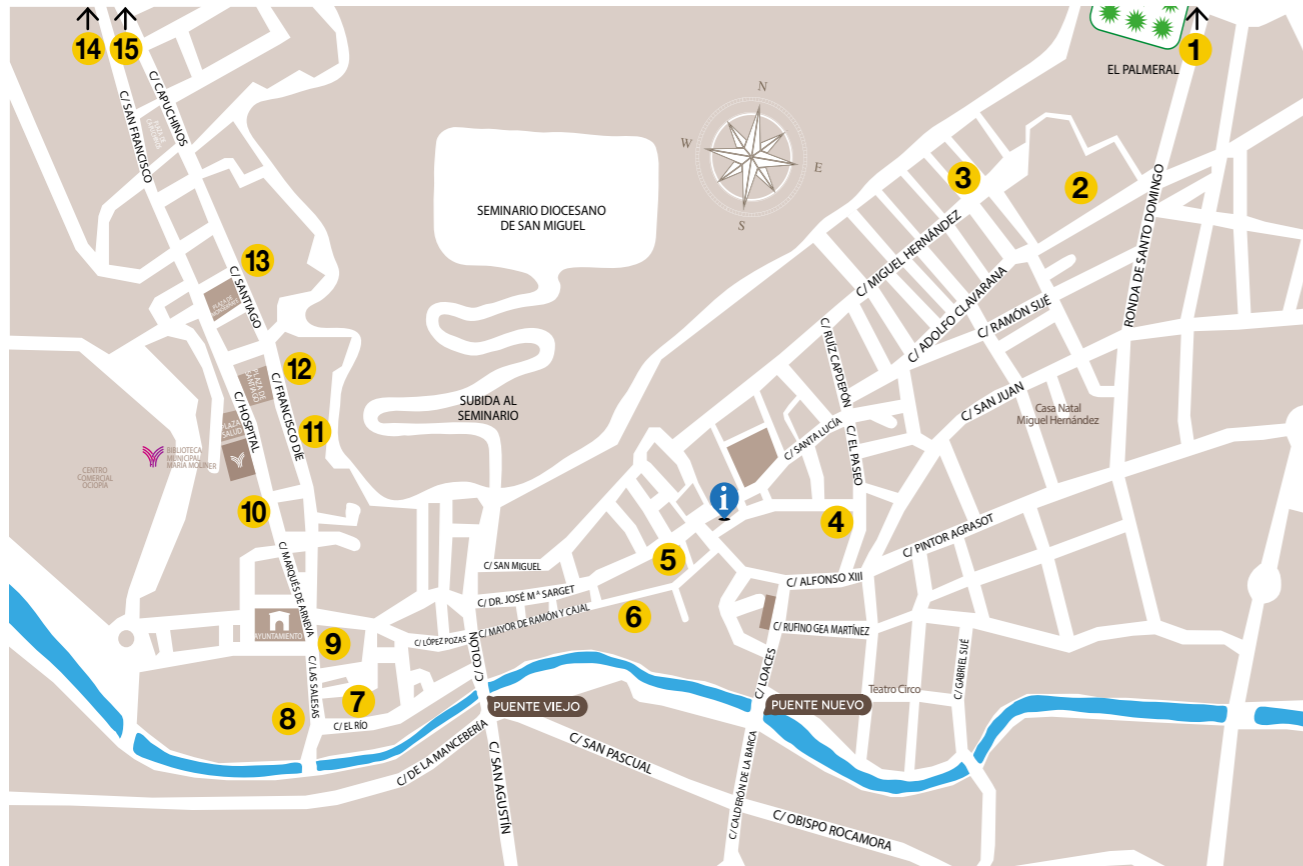
FR La vieille ville, classée Ensemble historique artistique en 1969, nous dévoile un grand legs historique et artistique à travers ses églises, ses palais, ses couvents et ses musées à ne pas manquer, comme la maison où vécut Miguel Hernández, notre poète le plus universel.

MONUMENTE UND MUSEEN

DE Die historische Altstadt wurde 1969 zum nationalen künstlerisch-historischen Ensemble erklärt. Sie beherbergt Kirchen, Paläste, Kloster und Museen. Einen Besuch im Hause des bedeutendsten Dichters aus Orihuela, Miguel Hernández, sollten Sie auf jeden Fall mit in Ihre Reise einplanen.

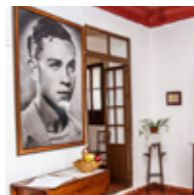


VISTA DE ORIHUELA DESDE EL PUENTE NUEVO.



MAPA TURÍSTICO
MAP

PLAN TOURISTIQUE
KARTE



1- CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL PALMERAL.

2- COLEGIO DIOCESANO SANTO DOMINGO (BIC).

3- CASA MUSEO MIGUEL HERNÁNDEZ (SICTED).



4- MUSEO DE SEMANA SANTA (SICTED).



5- CATEDRAL DEL SALVADOR Y SANTA MARÍA (BIC).



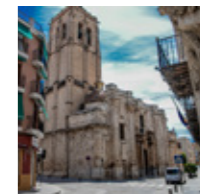
6- PALACIO EPISCOPAL (BIC) / MUSEO ARTE SACRO (SICTED).



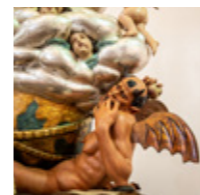
7- MUSEO DE LA MURALLA (SICTED).



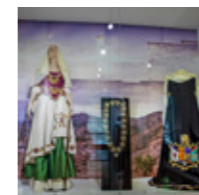
8- REAL MONASTERIO DE LA VISITACIÓN Y DE SANTA MARÍA (SALESAS) (BIC).



9- IGLESIA PARROQUIAL DE LAS SANTAS JUSTA Y RUFINA (BIC).



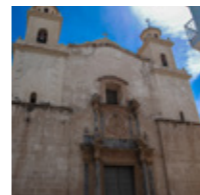
10- MUSEO ARQUEOLÓGICO COMARCAL DE ORIHUELA (SICTED).



11- MUSEO DE LA RECONQUISTA (SICTED).



12- IGLESIA PARROQUIAL DE SANTIAGO (BIC).



13- SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE MONSERRATE (BIC).



14- MURALES DE SAN ISIDRO.



15- CENTRO CULTURAL SANTO SEPULCRO (SICTED) / MUSEO DEL BELÉN

MIGUEL HERNÁNDEZ



RETRATO DE MIGUEL HERNÁNDEZ POR EVA RUIZ.

ES La importancia del legado literario universal de Miguel Hernández Gilabert es reconocido por expertos y amantes de la poesía. La ciudad que le vio nacer y crecer guarda los rincones, las palmeras o el Monte San Miguel, lugares por donde caminó Miguel, donde estudió, donde se enamoró de su mujer o donde incluso fue apresado.

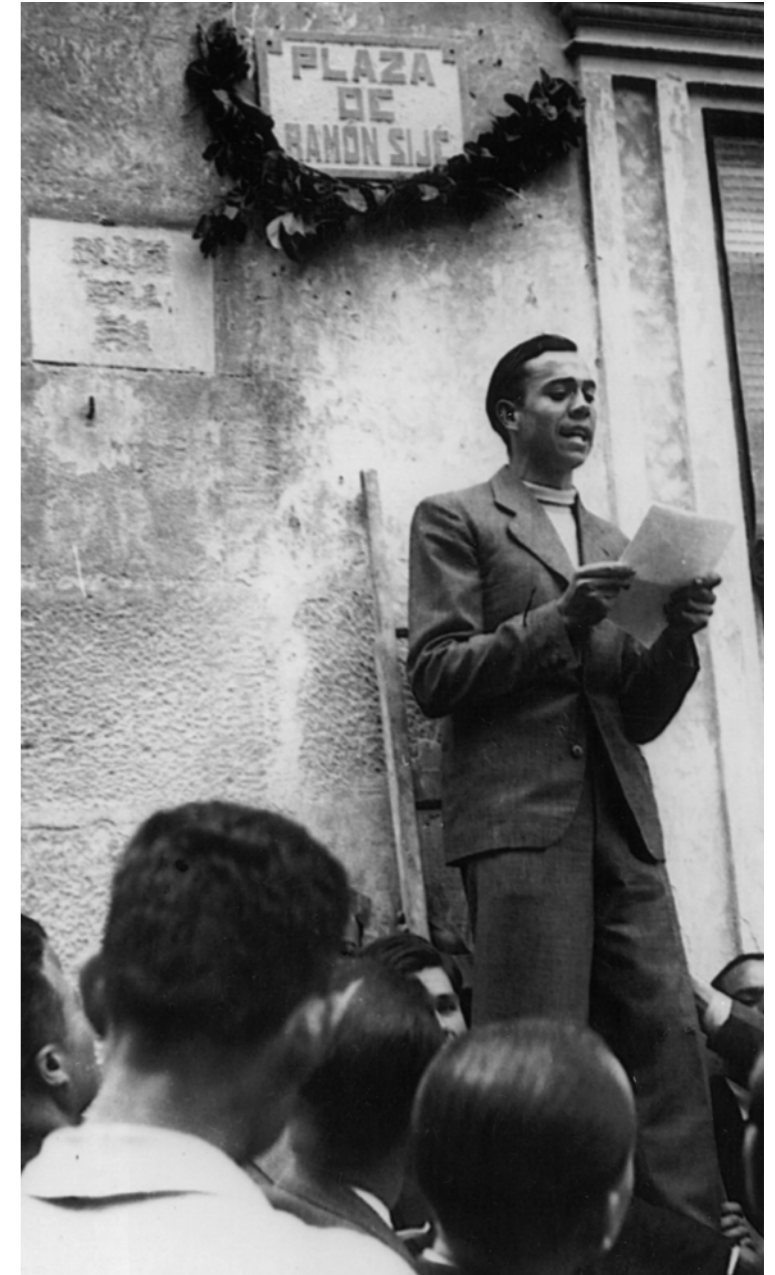
EN The importance of the universal literary legacy of Miguel Hernández Gilabert is recognised by experts and lovers of poetry. The city that saw him be born and grow up retains the corners, the palm trees and the St Michael's Mount, places where Miguel walked, where he studied, where he fell in love with his future wife and even where he was taken prisoner.



MURAL DE LA CASA MUSEO MIGUEL HERNÁNDEZ.

FR L'importance du legs littéraire universel de Miguel Hernández Gilabert est reconnue par les experts et les amateurs de poésie. La ville où il est né et il a grandi garde les coins, les palmiers ou le mont de San Miguel, des endroits où Miguel a marché, où il a étudié, où il est tombé amoureux de sa femme ou où il a même été emprisonné.

DE Die Bedeutung des universellen literarischen Vermächtnisses von Miguel Hernández Gilabert wird von Experten und Poesieliebhabern anerkannt. Die Stadt, in der er geboren und aufgewachsen ist, bewahrt die Ecken, die Palmen oder den Berg San Miguel, Orte, an denen Miguel spazieren ging, an denen er studierte, in die er sich in seine Frau verliebte oder an denen er sogar inhaftiert war.



ELEGÍA A RAMÓN SIJÉ.

FIESTAS



SEMANA SANTA DECLARADA DE INTERÉS TURÍSTICO INTERNACIONAL, NUESTRO PADRE JESÚS NAZARENO PATRÓN DE ORIHUELA.

ES Durante la Semana Santa, Declarada de Interés Turístico Internacional, en las calles se mezclan la devoción, la música, el arte y la pasión. En julio se celebran las Fiestas de la Reconquista de Moros y Cristianos, Declaradas de Interés Turístico Nacional, y en febrero el Mercado Medieval, uno de los más grandes de España.

FESTIVALS

EN La importancia del legado literario universal de Miguel Hernández Gilabert es reconocido por expertos y amantes de la poesía. La ciudad que le vio nacer y crecer guarda los rincones, las palmeras o el monte san Miguel, lugares donde caminó Miguel, donde estudió, donde se enamoró de su mujer o donde incluso fue apresado.

FÊTES

FR Pendant la Semaine Sainte, classée Festivité à Intérêt Touristique International, les rues s'imprègnent de la dévotion, la musique, l'art et la passion. En juillet, les Fêtes de la Reconquête et des Maures y Chrétiens, classées d'Intérêt Touristique National, ont lieu, tandis qu'en février le marché médiéval, l'un des plus grands d'Espagne, est organisé.

FESTLICHKEITEN

DE Während der berühmten Osterwoche, "Semana Santa", eine Feierlichkeit von internationalem touristischem Interesse, mischen sich auf den Strassen Andacht. Musik, Kunst und Leidenschaft. Im Juli werden die "Fiestas de la Reconquista de Moros y Cristianos", Wiedereroberung gefeiert und im Februar findet ein Mittelaltermarkt, einer der grössten Märkte Spaniens statt.



MERCADO MEDIEVAL.



FIESTAS DE LA RECONQUISTA DE MOROS Y CRISTIANOS DE ORIHUELA, DECLARADAS DE INTERÉS TURÍSTICO NACIONAL.

PLAYAS



CALA CALETA.

PLAYAS

ES Orihuela cuenta con 16 km de litoral. Playas, calas, acantilados y puertos deportivos permiten realizar cualquier deporte náutico. Sus playas, son las más galardonadas de la Comunidad Valenciana, lo que las convierte en objetivo turístico durante todo el año.

BEACHES

EN Orihuela has 16 km of coastline. Beaches, coves, cliffs and marinas allow you to choose from a wide array of water sports. The beaches here are the most highly famed in the Valencia Region and attract tourists year-round.

PLAGES

FR Orihuela compte 16 km de littoral. Des plages, des criques, des falaises et des ports de plaisance permettent de se livrer à toutes sortes de sports nautiques. Ses plages, les plus récompensées de la Communauté Valencienne, sont une destination touristique incontournable à longueur d'année.

STRÄNDE

DE Orihuela besitzt 16 km Küstengebiet. Strände, Buchten, Steilküsten und Sportboothäfen ermöglichen Wassersport jeglicher Art. Die Strände gehören zu den am besten gewerteten in der Region Valencia, weshalb ganzjährig viele hier Ihren Rückzugsort finden.



TORRE VIGÍA DE CABO ROIG, BIC.



CLUB NÁUTICO DEHESA DE CAMPOAMOR, BANDERA AZUL.



DEPORTES NÁUTICOS.

PAISAJES



EL PALMERAL, BIC.

PAISAJES

ES El entorno natural de Orihuela la convierte en un lugar privilegiado para los amantes de la naturaleza que podrán disfrutarla a través de distintos senderos y rutas, practicar actividades deportivas y conocer sus valores culturales.

Molino de la Ciudad (1902-1903) construido sobre otro anterior del s. XVIII. Horno de Santa Matilde, del tipo Bustamante (1888), usado para obtener mercurio a partir del cinabrio. El Palmeral de origen árabe.

LANDSCAPES

EN Orihuela's natural surroundings make the area highly attractive to nature lovers, who will delight in the numerous paths and walks, the options to do sport and to discover the cultural heritage.

Molino de la Ciudad (1902-1903) was built on the site of the original 18th Century mill. Horno de Santa Matilde, a Bustamante Model (1888), was used to obtain mercury from cinnabar. The Palm grove is of Arabic origin.

PAYSAGES

FR L'environnement naturel d'Orihuela en fait un lieu privilégié pour les amateurs de la nature qui pourront emprunter plusieurs sentiers et itinéraires qui sillonnent de beaux sites, pratiquer des activités sportives et découvrir les valeurs culturelles de l'endroit.

Molino de la Ciudad (1902-1903), construit sur un ancien moulin datant du XVIII^e siècle. Horno de Santa Matilde, de type "Bustamante" (1888), four utilisé pour obtenir du mercure à partir de cinabre. La Palmeraie d'origine arabe.

LANDCHAFTEN

DE Orihuela ist umgeben von einer traumhaften Landschaft, die sie für Naturfreunde sehr beliebt macht. Zahlreiche Wanderwege durchqueren das Naturreich und laden Sport und Kulturliebhaber zu einer einzigartigen Reisen ein. Mühle der Stadt (1902-1903) erbaut auf der vorherigen Konstruktion aus dem 18. Jh. Ofen der Santa Matilde, Bustamante Art (1888) wurde zur Gewinnung von Quecksilber aus Zinnobererz verwendet. Der Palmenpark maurischen Ursprungs.

GOLF



REAL CLUB DE GOLF CAMPOAMOR.

ES Orihuela tiene las mejores y más importantes ofertas de golf del Mediterráneo. Un total de 90 hoyos configuran sus cinco excelentes campos de golf, de reconocido prestigio internacional, sede de importantes torneos europeos.

EN Orihuela has the best and most important golf courses in the Mediterranean: a total of 90 holes on its five excellent golf courses of renowned international prestige, many of which are sites of important European tournaments.

FR Orihuela a les meilleures et plus importantes offres du golf méditerranéen. Un total de 90 trous configure cinq excellents parcours, de renommés internationale, sièges des grands tournois européens.

DE Orihuela bietet die besten und wichtigsten Golf-Angebote des Mittelmeerraums. Insgesamt bestehen 5 ausgezeichnete Golf-Plätze von internationalem Prestige. Hier finden wichtige europäische Golf-Wettbewerbe statt.

GASTRONOMÍA



ARROZ Y COSTRA.



ARROZ DE MARISCO.



ARROZ DE VERDURAS.

GASTRONOMÍA

ES La gastronomía oriolana es eminentemente tradicional. Las recetas son elaboradas con productos locales de la tierra y el mar. Destacan los arroces en sus distintas variantes. No se pueden dejar de probar los dulces artesanales, en gran medida, de origen árabe, como las almojábanas, chatos, zamarras...

CUISINE

EN The Cuisine in Orihuela is mostly traditional. Dishes are made using local products, from both the land and the sea. Rice dishes stand out. The visitor must try the handmade sweets and pastries, mainly of Arabic origin, such as almojábanas, chatos and zamarras, to name just a few.

GASTRONOMIE

FR La gastronomie d'Orihuela est principalement traditionnelle. Les recettes sont élaborées à partir de produits locaux issus de la terre et de la mer. À noter les riz déclinés de mille façons. Ne manquez pas de goûter les mets sucrés artisanaux, la plupart d'origine arabe, comme les almojábanas, chatos, zamarras, etc.

GASTRONOMIE

DE Die Gastronomie Orihuelas ist ausgesprochen traditionell. Alle Rezepte werden aus lokalen Produkten, die das Feld oder das Meer bieten, zubereitet. Besonders sind alle Reisgerichte hervorzuheben. Zudem empfehlen wir Ihnen das traditionell hergestellte Süßgebäck, grösstenteils maurischen Ursprungs wie die ua. Almojábanas, Chatos, Zamarras zu probieren.



TORTADA DE ALMENDRA.



ALMOJÁBANAS.



CHATOS.



Compromiso
de Calidad Turística

SICTED

EN ORIHUELA CENTRO Y PEDANÍAS

BARES Y CAFETERÍAS

- BAR CAFETERÍA VENTA EL SECO

COMERCIOS

- ALACENA DE LA VEGA
- BERENICE
- CALIENTE
- DEPORTES BASE
- JOYERÍA CUEVAS AMORÓS
- JOYERÍA OUTLET CUEVAS AMORÓS
- LA HABANA
- LOOK
- MATEO WINES
- PLAY SPORT
- OUTLET PLAY SPORT

EMPRESAS DE TRANSPORTE TURÍSTICO

- AUTOCARES COSTA AZUL, S.L.U.
- BUS SIGÜENZA

ESPACIOS ESCÉNICOS PERMANENTES

- TEATRO CIRCO ATANASIO DIE

HOTELES Y VIVIENDAS DE USO TURÍSTICO

- BALCÓN DEL OBISPO
- SERCOTEL PALACIO DE TUDEMIR

MUSEOS Y CENTROS DE INTERÉS TURÍSTICO VISITABLES

- CASA MUSEO MIGUEL HERNÁNDEZ
- CENTRO DE INTERPRETACIÓN EL PALMERAL
- MUSEO DEL BELÉN SANTO SEPULCRO
- MUSEO ARQUEOLÓGICO COMARCAL DE ORIHUELA (MARQUO)
- MUSEO DE ARTE SACRO
- MUSEO DE LA MURALLA
- MUSEO DE LA RECONQUISTA
- MUSEO DE SEMANA SANTA
- MUSEO FUNDACIÓN PEDRERA

OFICINAS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA

- TOURIST INFO ORIHUELA CENTRO

RESTAURANTES Y EMPRESAS TURÍSTICAS DE CATERING

- RESTAURANTE LA SENIA

SEGURIDAD CIUDADANA

- POLICÍA LOCAL

TAXIS

- ASOCIACIÓN EMPRESARIOS AUTOTAXI ORIHUELA
- LICENCIA N° 5
- LICENCIA N°22

EN ORIHUELA COSTA

AGENCIAS DE VIAJE

- VIAJES PLAYA FLAMENCA DOOR 2 DOOR SPAIN

BARES Y CAFETERÍAS

- BOMBÓN BOSS
- CHIRINGUITOS DEL SOL (PUNTA PRIMA, CALA MOSCA, CALA ESTACA, CALA CERADA, CALA BOSQUE, CALA CALETA, CALA CAPITÁN, AGUAMARINA, LA GLEA, BARRANCO RUBIO, MIL PALMERAS)
- LIZARRÁN

CAMPOS DE GOLF Y CAMPOS DE PITCH-PUTT

- LA FINCA GOLF
- CLUB DE GOLF VILLAMARTÍN
- VISTABELLA GOLF
- CLUB DE GOLF LAS RAMBLAS DE CAMPOAMOR

COMERCIOS

- VINESSENCE

HOTELES Y VIVIENDAS DE USO TURÍSTICO

- HOTEL LA FINCA GOLF
- RENTAL LUXURY APARTMENT

OFICINAS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA

- PUNTO DE INFORMACIÓN CENTRO COMERCIAL ZENIA BOULEVARD
- TOURIST INFO ORIHUELA PLAYA

OTROS SERVICIOS

- BOWLING PLENO ZENIA
- EUROCHANGE LA ZENIA

PLAYAS

- CALA CAPITÁN (CABO ROIG)
- CALA ESTACA (PLAYA FLAMENCA)
- PLAYA DE LA GLEA (CAMPOAMOR)
- PLAYA DE PUNTA PRIMA
- PLAYA MIL PALMERAS

PUERTOS DEPORTIVOS

- CLUB NÁUTICO DE CAMPOAMOR

RESTAURANTES Y EMPRESAS TURÍSTICAS DE CATERING

- RESTAURANTE CLUB HOUSE
- RESTAURANTE FRIJOLINO
- RESTAURANTE LA BARRACA
- RESTAURANTE LAS VILLAS
- RESTAURANTE LOS ÁNGELES
- RESTAURANTE LOS CUCALOS
- RESTAURANTE ZENIA LOUNGE



**DIPUTACIÓN
DE ALICANTE**

**Patronato Provincial
de Turismo de la Costa
Blanca**

Tel. +34 965 230 160
Fax. +34 065 230 155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



**Tourist Info Orihuela
Centro**

Plaza de la Soledad, 5.
Central de Reservas:
Tel. +34 965 304 645
orihuelacentro@touristinfo.net
orihuelaturistica@orihuela.es

**Tourist Info Orihuela
Renfe**

Avda. Teodomiro, 68.
Tel. +34 965 301 947
orihuela_renfe@touristinfo.net



**Tourist Info Orihuela
Playa**

Plaza del Oriol, 1.
Urb. Playa Flamenca.
N-332 Alicante - Cartagena,
Km. 50.
Tel. +34 966 076 100 Ext. 4507
orihuelaplaya@touristinfo.net

